Церковно-научный центр «Православная энциклопедия»

№ 64. 1682 г., февраля 13. Грамота царя Фёдора Алексеевича дьяку П.Б. Возницыну с указанием, как вести переговоры с Османской империей, а также с секретным поручением выяснить мнение патриарха Константинопольского Иакова о возможности перехода Киевской митрополии под юрисдикцию патриарха Московского

Л. 550 об.

От царя и великого князя Феодора Алексеевича всеа Великия и Малыя, и Белыя Росии самодержца дьяку нашему Прокофью Возницыну.

В нынешнем во 190-м году февраля // **Л. 551** в 6 день к нам, великому государю, писал ты о приеме своем во Царьгороде и о иных наших, великого государя, делех Посолского приказу с толмачи, с Ываном Ивановым да сь Юрьем Сухановым, которые посланы были к вам с нашими, великого государя, грамоты, и чтоб тебе велети о том наш, великого государя, указ учинить, и нам, великому государю, по той твоей отписке известно.

А в нынешнем во 190-м году ноября в 21 день по нашему, великого государя, указу послана к тебе наша, великого государя, грамота приказу Малыя Росии с подьячим, с Михаилом Савиным, да с переводчиком Сулейманом Тонкачевым, а в той нашей, великого государя, грамоте писано: к нам, великому государю, писали боярин наш и воиводы[1], князь // **Л. 551 об.** Петр Ивановичь Хованской с товарыщи, ис-под Переволочны, что по нашему, великого государя, указу с присланными крымского хана с розменым Велишею мурзою Сулешевым на сей стороне Днепра розменные дела совершили, такъже с Капланом мурзою Мансуровым пленными людми розменились, и боярина нашего Василья Борисовича Шереметева и столника князя Андрея Ромодановского он, боярин наш, и воиводы[2], приняли, и наших, великого государя, посланников и прежних крымских послов в Крым отпустили, а прежних посланников наших и крымских новых послов ис Крыму приняли. И с той розмены розъехались ноября в 8 день со многою с крымской стороны уступкою, как нам, великому государю, годно.

Да они ж, де, боярин наш и воиводы[3], и о том учинили договор: // **Л. 552** которые городы и села на казацких прежних жилищах вновь от Бога-реки[a] и до Днепра построили по указу салтанова величества турского и хана крымского, и те вновь построеные городы и села, и деревни, и слободы, и всякую селидбу в нынешнем во 190-м году с тех земель снесть, и людей свесть, и впредь на тех землях не селить и городов не строить.

И чтоб ты по той нашей, великого государя, грамоте подьячему и переводчику у наших, великого государя, дел быть велел, и к везирю приказал бы чрез пристава, что на отписки твои, каковы к нам, великому государю, к нашему царскому величеству, писал ты об околничем Илье Ивановиче Чирикове, прислан к тебе наш, царского величества, указ с подьячим и с переводчиком, а велено о укреплении междо нами, великим

[1] Так в рукописи.
[2] Так в рукописи.
[3] Так в рукописи.

Церковно-научный центр «Православная энциклопедия»

государем[4], // **Л. 552 об.** нашим царским величеством, и братом нашим, великим государем, Магмет салтановым величеством, нашей государской братской дружбы и любви чинить тебе по нашему, великого государя, указу, как велено было делать наши государские дела с околничим, с Ылье Ивановичем Чириковым. И что с ханом крымским розмены совершилась, и он бы, салтанова величества везирь, государю своему, Магмет салтанову величеству, известил, чтоб иво[5] салтаново величество повелел те дела приводить к совершению и ко исполнению с тобою одним.

Да как салтаново величество велит о мирных договорех укрепление чинить, и тебе велено, будучи у салтанова величества и в ответех с везирем и з ближними людми о всех наших, великого государя, // **Л. 553** делех говорить [6]и ко укреплению те наши, великого государя, дела приводить[6] по нашему, великого государя, указу и по наказом, и по указным нашим, великого государя, грамотам, каковы посланы к околничему, к Илье Ивановичю Чирикову, и к тебе наперед сего, и стоять при том всякими мерами накрепко, чтоб все наши, великого государя, дела исполнити и утвердить тебе по тому нашему, великого государя, указу, как написано в наказе и в наших, царского величества, указных грамотах.

А буде о которых статьях учинитца спор, и никакими мерами устоять будет тебе по наказом немочно, и усмотришь совершенно, что тех статей по обоим наказом делать с тобою не похотят, и тебе велено, те спорные статьи делать и приводить к совершению и ко укреплению, выбирая из обоих наказов и из указных наших, великого государя, // **Л. 553 об.** грамот, как бы нашей государской чести было к повышению и государствам нашим к разширению, такъже бы и нашего царского величества подданному, Войска Запорожского обоих сторон Днепра гетману, и всему Войску Запорожскому, и посполитому народу малоросийскому, и Войска Низового Запорожского казаком ко утешению и к доброй прибыли, а о крымской розмене объявить тебе в розговорех, в которое время пристойно, смотря по тамошнему настоящему делу, и как бы в наших государских делех к прибыли.

А что у тебя о наших, великого государя, делех учинитца и тебе велено к нам, великому государю, о том писать с подьячим, с Михаилом Савиным, и отпустить ево по совершении дел преж отпуску своего от салтана. А которые наши, великого государя, грамоты посланы были к околничему нашему, к Илье Ивановичю Чирикову[7], // **Л. 554** и к тебе, и по тем нашим, великого государя, грамотам велено все чинить тебе ж, дьяку Прокофью. И подьячей Михайло Савин и переводчик Сулейман с тою нашею, великого государя, грамотою к тебе приехали ль, о том нам, великому государю, до отписки твоей было неизвестно, а толмачи Иван Иванов и Юрьи[8] Суханов в роспросе сказали, что они того подьячего Михаила и переводчика Сулеймана

---

[4] Слово написано под строкой.
[5] Так в рукописи. Должно быть: «ево».
[6-6] Фраза вписана на полях, место вставки обозначено крестом.
[7] Половина слова («кову») написана под строкой.
[8] Так в рукописи.

встретили в Ясех, а для чего они так многое время в пути замешкались, про то толмачи подлинно не ведают.

И по нашему великого государя указу послана к тебе ся наша, великого государя, другая грамота в запас Посолского приказу с подьячим, с Олексеем Васильевым, да с теми ж толмачи, с Ываном Ивановым и сь Юрьем Сухановым, такова ж, какова послана с Михаилом и с переводчиком[9], // **Л. 554 об.** для того, либо они где в пути замешкаютца или к тебе за каким случаем не доедут, и чтоб о том в наших государственных делех мотчания и помешки какой не учинилось.

И как к тебе ся наша, великого государя, грамота придет, а прежней посланной подьячей Михайло и переводчик с тою нашею великого государя грамотою к тебе приехали, и ты б о наших великого государя делех чинил по той нашей великого государя грамоте. А буде они, Михайло и переводчик, по каком-любо[10] случаю к тебе и до сей нашей, великого государя, грамоты не бывали[11], и тебе чинить по сей нашей, великого государя, грамоте, а подьячему и толмачем велеть быть у наших, великого государя, дел для того, которые подьячие и толмачи с тобою ехали, из тех многие // **Л. 555** померли, а что ты по сему нашему, великого государя, указу учиниш, и ты б к нам, великому государю, о том писал.

Писан на Москве лета 7190-го февраля в 13 день.

Усмотря время, когда пристойно, говорить Прокофью Констянтинополскому патриарху от себя, буде мочно: для чего Киевская митрополия колико лет пастыря не имеет. И спрашивать иво[12] о том пространными розговоры, а доведыватца того всякими меры, как мочно: поволит ли он, патриарх, Киевской митрополии[13] со всеми духовными быть под благословением святейших патриархов Московских и всеа Русии, а ты то ему, Констянтинополскому патриарху, предлагаеш для имяни християнского **Л. 555 об.** от себя, чтоб благочестивая християнская вера распространялась, и церкви Божии умножались. И всячески о том проведати тайно: поступит ли он в то дело, крепко о том розведать, а чтоб патриарх того не дознался, и в Малой Росии о том не сведали нихто, и, кроме тебя, нихто того не ведал, говорить о том с великим остереганием.

Такова государева грамота и под грамотою таково писмо послано к дьяку к Прокофью Возницыну с подьячим, с Алексеем Васильевым. Писано азбукою.

РГАДА. Ф. 89. Оп. 1. Кн. 20. Л. 550–555 об. Копия из посольской книги.

Примечание: [a] Имеется в виду река Южный Буг.

---

[9] Часть слова («водчиком») написана под строкой.
[10] Так в рукописи.
[11] Слог «ва» написан между строк.
[12] Так в рукописи. Должно быть: «ево».
[13] В рукописи ошибочно: «митрополи».